

## U z n e s e n i e

Najvyšší súd Slovenskej republiky v právnej veci navrhovateľky: **J. T.**, narodená X., bytom N. Str. X., Spolková republika Nemecko, proti odporkyňi: **Sociálna poisťovňa v Bratislave**, Ul. 29. augusta 8, o výšku invalidného dôchodku, na odvolanie navrhovateľky proti rozsudku Krajského súdu v Bratislave z 22. júla 2011 č.k. 6Scud/25/2010-34, takto

### r o z h o d o l :

Najvyšší súd Slovenskej republiky rozsudok Krajského súdu v Bratislave z 22. júla 2011, č.k. 6Scud/25/2010-34 **z r u š u j e** a vec jej **vracia** na ďalšie konanie.

### O d ô v o d n e n i e :

Krajský súd v Bratislave rozsudkom z 22. júla 2011 č.k. 6Scud 25/2010-34 podľa § 250q ods. 2 vety prvej OSP potvrdil rozhodnutie z 29. januára 2010 číslo X., ktorým odporkyňa podľa § 70 a § 82 zákona č. 461/2003 Z.z. o sociálnom poistení v znení zmien a doplnkov (ďalej len "zákon o sociálnom poistení") a podľa článku 46 ods. 2 nariadenia Rady (EHS) č. 1408/71 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnané osoby, samostatne zárobkovo činné osoby a členov ich rodín pohybujúcich sa v rámci spoločenstva priznala navrhovateľke invalidný dôchodok v sume 636 Sk mesačne s účinnosťou od 25. septembra 2008.

V odôvodnení uviedol, že posudkový lekár sociálneho poistenia Sociálnej poisťovne pobočka Bratislava ako aj posudkový lekár sociálneho poistenia Sociálnej poisťovne ústredie Bratislava v lekárskech posudkoch zohľadnili všetky navrhovateľkou uvádzané ťažkosti, vysporiadali sa s lekárskeymi nálezmi, nachádzajúcimi sa v zdravotnej dokumentácii a zhodne určili, že rozhodujúcim zdravotným postihnutím navrhovateľky sú stavy po operácii chrbtice a medzistavcových platničiek, často recidivujúce prejavy nervového a svalového dráždenia so stanovením miery poklesu schopnosti vykonávať zárobkovú činnosť 35 %. Pre iné zdravotné postihnutie, a to reaktívnu artritídu, ľahkú formu, zvýšili percentuálnu mieru

poklesu schopnosti vykonávať zárobkovú činnosť o 10 %. Podľa názoru krajského súdu závery posudkov posudkových lekárov na základe vyhodnotenia zdravotného postihnutia navrhovateľky v súlade s tlačivom E 213 zo 14. júla 2009 vystavené nositeľom poistenia v Spolkovej republike Nemecko, ako aj doplňujúce odborné vyjadrenie zo 20. októbra 2010 sú odborné, presvedčivé, náležité zdôvodnené a súd nezistil rozpor medzi ich závermi a zisteným skutočným stavom. Rozhodnutie odporkyne preto potvrdil ako vecne správne.

Náhradu trov konania účastníkom nepriznal s odôvodnením, že navrhovateľka bola v konaní neúspešná a odporkyňi náhrada trov konania nepatrí.

Proti rozsudku krajského súdu podala navrhovateľka odvolanie. Namietala, že odporkyňa nedostatočne zistila jej aktuálny zdravotný stav, lebo doklady, ktoré súčasne prikladá odôvodňujú nárok na plný invalidný dôchodok. Poukázala na skutočnosť, že nemecká poisťovňa jej vypláca plný invalidný dôchodok, a preto žiadala, aby jej návrhu súd vyhovel v celom rozsahu.

Odporkyňa žiadala rozsudok súdu prvého stupňa potvrdiť ako vecne správny.

Najvyšší súd Slovenskej republiky ako súd odvolací (§ 10 ods. 2 OSP v spojení s § 250s OSP) bez nariadenia pojednávania v súlade s § 250l ods. 2 v spojení s § 250ja ods. 2 OSP preskúmal napadnutý rozsudok súdu prvého stupňa spolu s konaním, ktoré mu predchádzalo a dospel k záveru, že odvolanie navrhovateľky je dôvodné.

Podľa § 71 ods. 3 a ods. 4 zákona o sociálnom poistení pokles schopnosti vykonávať zárobkovú činnosť sa posudzuje porovnaním telesnej schopnosti, duševnej schopnosti a zmyslovej schopnosti poistenca s dlhodobo nepriaznivým zdravotným stavom a telesnej schopnosti, duševnej schopnosti a zmyslovej schopnosti zdravej fyzickej osoby na základe lekárskeho správ a údajov zo zdravotnej dokumentácie zdravotníckeho zariadenia a zhodnotenia liečby s určením diagnostického záveru, stabilizácie ochorenia, jeho ďalšieho vývoja, ďalšej liečby pričom sa prihliada na zostávajúcu schopnosť vykonávať zárobkovú činnosť, zostávajúcu schopnosť prípravy na povolanie, možnosti poskytnutia pracovnej rehabilitácie alebo rekvalifikácie.

V prejednávanej veci predmetom súdneho preskúmania podľa piatej časti tretej hlavy OSP je rozhodnutie z 29. januára 2010 číslo X., ktorým odporkyňa priznala navrhovateľke invalidný dôchodok v sume 636 € s účinnosťou od 25. septembra 2008 v dôsledku 45 % miery poklesu schopnosti vykonávať zárobkovú činnosť v porovnaní so zdravou fyzickou osobou.

Zo spisov vyplýva, že zdravotný stav navrhovateľky hodnotila naposledy 6. júla 2010 MUDr. D., posudková lekárka sociálneho poistenia Sociálnej poisťovne, ústredia so sídlom v Bratislave. Vo svojom lekárskom posudku po zhodnotení zdravotnej dokumentácie z ortopedického vyšetrenia (25. septembra 2008) ako aj z lekárskej správy zo 7. decembra 2009 a z 31. mája 2010 dospela k záveru, že rozhodujúcim zdravotným postihnutím navrhovateľky je choroba podporného a pohybového aparátu, dorzopatia, deformujúca dorzopatia a spondylopatia, stavy po operácii chrbtice a medzistavcových platničiek, často recidivujúce prejavy nervového dráždenia, zaradené v kapitole XV., bod E, položka 4, písm. b/ prílohy 4 zákona o sociálnom poistení, ktorému postihnutiu zodpovedá miera poklesu 35 % (z možného rozpätia 20 % - 35 %). Stanovenú percentuálnu mieru poklesu odôvodnila tým, že je zvolená dolná hranica miery poklesu schopnosti zárobkovej činnosti v percentách, pretože nie sú potvrdené závažné komplikácie daného ochorenia v zmysle čiastočnej alebo úplnej obrny na horných končatinách, nie je úbytok svalovej hmoty ani závažné výpadky citlivosti segmentu chrbtice s často recidivujúcimi prejavmi nervového a svalového dráždenia.

Z iného zdravotného postihnutia, ktorým je zápalová polyartropatia ľahkej formy zaradená v kapitole XV, bod A, položka 1. písm. a/ prílohy 4 cit. zákona posudková lekárka navýšila mieru poklesu schopnosti zárobkovej činnosti o 10 % podľa § 71 ods. 8 zákona o sociálnom poistení. Za dátum vzniku invalidity určila deň 25. septembra 2008.

Posudková lekárka sociálneho poistenia sa vo svojich záveroch zhodla so závermi posudku MUDr. P. posudkového lekára sociálneho poistenia Sociálnej poisťovne pobočky Bratislava zo 7. decembra 2009.

Z obsahu spisu ďalej vyplýva, že navrhovateľka ospravedlnila svoju neúčast' na pojednávaní súdu prvého stupňa konanom 22. júla 2011 z dôvodu svojho nepriaznivého zdravotného stavu, ktorý jej nedovoľuje cestovať, s tým, že súhlasí vec prejednať v jej neprítomnosti, len ak bude jej návrhu vyhovie. Súd vec prejednal v neprítomnosti navrhovateľky a vo veci rozhodol.

Navrhovateľka k odvolaniu predložila vo fotokópii v nemeckom jazyku (zrejme) prepúšťaciu správu z hospitalizácie na K., B. N., Spolková republika Nemecko z 25. januára 2011 v dobe od 13. januára 2011 do 26. januára 2001 a správu z 29. júla 2011 z hospitalizácie na tejto klinike v dobe od 15. júla 2011 do 29. júla 2011. Odporkyňa ani Krajský súd v Bratislave uvedené správy o hospitalizácii navrhovateľky nemali k dispozícii.

Podľa názoru odvolacieho súdu závery lekárskeho posudku, navyše ak lekárske správy posudkových lekárov boli vydané bez osobného vyšetrenia navrhovateľky, nie sú dostatočným podkladom pre súdne rozhodnutie o zákonnosti preskúmaného rozhodnutia odporkyne. Správy o hospitalizácii navrhovateľky v čase prejednávania veci konajúci súd nemal k dispozícii a navrhovateľku ani v súdnom konaní nevypočul. Vzhľadom na skutočnosť, že navrhovateľka dodatočne predložila dokumentáciu o svojej hospitalizácii, bude potrebné, aby posudkové orgány sa s uvedenými správami zaoberali a aj z nich vyhodnotili aktuálny zdravotný stav navrhovateľky.

Podľa § 196 ods. 6 prvá veta zákona o sociálnom poistení účastník konania je povinný navrhnuť dôkazy na podporu svojich tvrdení.

Vzhľadom na dôkaznú povinnosť navrhovateľky (§ 196 ods. 6 zákona o sociálnom poistení) je potrebné, aby navrhovateľka zabezpečila pre odporkyňu notárom overený doklad aj jeho oficiálny preklad z originálu zdravotnej dokumentácie, ktorú má k dispozícii z nemeckého jazyka do slovenského jazyka, ako dôkaz o svojom zdravotnom stave.

Súd nemá dostatok odborných vedomostí na posúdenie otázok medicínskeho charakteru, preto bolo jeho povinnosťou zrušiť napadnutý rozsudok súdu prvého stupňa s tým, aby zabezpečil doplnenie posúdenia zdravotného stavu navrhovateľky s dopadom na rozsah jej zachovanej pracovnej schopnosti vzhľadom na zdravotné ťažkosti, na ktoré poukazujú navrhovateľkou dodatočne predložené lekárske správy.

V ďalšom konaní preto bude potrebné doplniť ďalšie dokazovanie v naznačenom smere na aktuálny zdravotný stav navrhovateľky.

Odvolačný súd preto odvolaniu navrhovateľky vyhovel, rozsudok Krajského súdu v Bratislave podľa § 221 ods. 1 písm. a) OSP zrušil a vec mu vrátil na ďalšie konania a nové rozhodnutie.

Podľa § 224 ods. 3 OSP ak odvolací súd zruší rozhodnutie a ak vráti vec súdu prvého stupňa na ďalšie konanie, rozhodne o náhrade trov súd prvého stupňa v novom rozhodnutí o veci.

Krajský súd v Bratislave súčasne s rozhodnutím vo veci samej rozhodne aj o náhrade trov odvolacieho konania (§ 224 ods. 3 OSP v spojení s § 246c ods. 1 OSP).

**Poučenie:** Proti tomuto uzneseniu nie je prípustný riadny opravný prostriedok.

V Bratislave 30. januára 2013

**JUDr. Elena Závadská**, v.r.  
predsedníčka senátu

Za správnosť vyhotovenia .  
Mária Kráľová